



artfilmfest

22nd INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
JUNE 21st - 27th 2014

TRENČANSKE TEPLICE
TRENČÍN



{ PROGRAM
PROGRAMME }

The festival is held under the auspices and with the financial support of the Prime Minister of the Slovak Republic

REZERVÁCIE NA CINEPASSY A AKREDITÁCIE

• RESERVATIONS ON CINEPASS AND FESTIVAL ACCREDITATION

Rezervačný systém umožňuje maximálne 5 aktívnych rezervácií na každý cinepass/každú akreditáciu. Po začiatku rezervovaného predstavenia sa uvoľní v systéme miesto na ďalšiu rezerváciu. Rezervácie je možné realizovať na ktorékoľvek verejné filmové predstavenia (v akomkoľvek predstihu). Rezervácie nie je možné uskutočniť v nasledujúcich prípadoch:

- ak je menej ako hodina do začiatku predstavenia, ktoré si chcete rezervovať,
- ak je v sále menej ako 30 voľných miest,
- ak už máte na svojom cinepasse/akreditácii 5 aktívnych rezervácií,
- ak je váš cinepass v čase premietania filmu neplatný,
- ak je na predstavenie vstup voľný.

Rezervácie si môžete spraviť na registračných miestach festivalu alebo prostredníctvom nového webového rezervačného systému Můj cinepass. Upozorňujeme, že rezervácia sa vzťahuje na predstavenie, nie na konkrétne sedadlo v kinosále. Sedenie v kinosálach na festivale je voľné.

môjcinépass

REZERVÁČNY SYSTÉM

Rezervačný systém Můj cinepass je webová aplikácia naprogramovaná presne na mieru návštevníkov filmového festivalu. Umožňuje jednoduchú rezerváciu filmov elektronicky, bez čakania na registračných miestach. Návštevník si o to viac môže vychutnať atmosféru festivalu.

Pred začatím používania webového systému Můj cinepass je nevyhnutné najskôr svoje konto aktivovať. Aktivácia je podmienená vlastníctvom platného cinepassu (alebo akreditácie), a preto musíte najskôr navštíviť registračné/akreditačné miesto, kde sa dozviete všetky potrebné informácie. Po aktivácii sa môžete prihlásiť a naplno využívať všetky možnosti, ktoré systém ponúka:

- môžete si vytvárať a rušiť rezervácie na filmy,
- máte prehľad, na akých filmoch ste boli,
- máte prehľad o svojich aktívnych rezerváciách,
- máte presný prehľad o počte voľných miest v kinosále.

Toto konto je po aktivácii už navždy a bude funkčné aj na ďalších ročníkoch festivalu. Preto odporúčame, aby ste si prihlasovacie údaje starostlivo uschovali. Rovnako ako svoj cinepass.

The reservation system allows a maximum of five active reservations per cinepass or accreditation. When a reserved screening begins, another reservation can be made in its place. Reservations can be made for any public film screening at any time, with the following exceptions:

- Reservations for a screening can be made no later than an hour before its start.
- Reservations cannot be made for a screening with less than 30 free seats.
- Each visitor can have up to five reservations active at one time.
- Reservations cannot be made for screenings scheduled after the end of your cinepass's validity period.
- Reservations cannot be made for screenings with free admission.
- Festival organizers may suspend or disable reservations for certain screenings for administrative reasons.
- Cancelling a reservation, however, can still be done at any time.

aff.cinepass.sk

The My Cinepass reservation system is a web application developed specifically for film festival visitors, allowing you to easily make screening reservations electronically, without waiting at registration points, giving you more time to enjoy the festival ambiance.

Before using the registration system My Cinepass, you must first activate your account as a valid cinepass holder or accredited visitor. For more information on this, visit a registration point, where our staff will gladly assist you. After activating your account, you can log in and utilize all the features the system offers:

- making and cancelling screening reservations
- an overview of the screenings you've attended
- viewing your active reservations
- viewing the number of free seats left at individual screenings

Once your account is activated, it will function permanently, even at later editions of the festival. Thus we recommend you save your login information, as well as your cinepass.

CINEPASSY A VSTUPENKY • TICKETS AND CINEPASSES

Cinepass – štandardný • Standard cinepass (+ katalóg • catalogue) 7-dňová permanentka • a 7-day permanent pass	20,00 €
Zlacnený cinepass (+ katalóg • catalogue) 7-dňová permanentka len pre držiteľov niektorého z preukazov: ASFK, AČFK, ITIC, EURO<26, ZŤP, Teplická karta. Discount cinepass 7-day permanent pass only for holders of a Teplice card, a film club membership card, a EURO<26 card, an ITIC card or a ZŤP card.	15,00 €
Študentský cinepass – registrovaní študenti 7-dňová permanentka len pre študentov, ktorí neprekročili vek 26 rokov a do 6. 6. sa zaregistrovali na www.artfilmfest.sk a www.pss.sk . Student cinepass – registered students 7-day permanent pass only for students up to 26 years of age who have registered on www.artfilmfest.sk and www.pss.sk by the 6 th of June.	5,00 €
Študentský cinepass 7-dňová permanentka pre študentov, ktorí sa narodili v roku 1988 a neskôr a do 6. 6. sa nezaregistrovali na stránke www.artfilmfest.sk Pre všetkých držiteľov platných kariet ISIC. Student cinepass 7-day permanent pass for students up to 26 years of age who have not registered on www.artfilmfest.sk by the 6 th of June and for holders of ISIC card.	10,00 €
Dôchodcovský cinepass 1 7-dňová permanentka len pre účastníkov nad 62 rokov. Senior cinepass 1 7-day permanent pass only for visitors over 62 years of age.	5,00 €
Dôchodcovský cinepass 2 7-dňová permanentka len pre účastníkov nad 62 rokov s trvalým pobytom v trencianskom kraji a držiteľov karty SENIOR Trenčín. Senior cinepass 2 7-day permanent pass only for visitors over 62 years of age with permanent residence in Trenčín County and SENIOR card Trenčín holders.	2,00 €
3-dňový cinepass • 3-day cinepass 3-dňová permanentka • a 3-day permanent pass	10,00 €
24-hodinový cinepass • 24 hours cinepass	5,00 €
Jednorazová vstupenka • Single-entry ticket	2,50 €

**KINÁ • CINEMAS****kapacita
• seats****formát
• format**

Kino Prameň	T. Teplice , 17. novembra 23	148	DCP (2D)
Kúpeľná dvorana	T. Teplice , 17. novembra 23	220	DCP (2D) + v
CINEMAX	Trenčín , Gen. M.R. Štefánika 426	B: 181 D: 94	DCP (2D)
Festivalové kino ODA	Trenčín , Posádkový klub, Hviezdoslavova 16	550	DCP (2D) + v
RTVS ArtKino Metro	Trenčín , Mierové námestie 4	140	DCP (2D) + 35 mm + v

 **AUDIOVIZUÁLNY FOND** Digitalizáciu Kina Prameň a ArtKina Metro podporil Audiovizuálny fond.

Pokiaľ nie je uvedené inak, do festivalových kín je možný vstup na základe platného cinepassu, festivalovej akreditácie alebo jednorazovej vstupenky. Sedenie je voľné. • Admittance to festival cinemas requires a valid cinepass, festival accreditation or a single-entry ticket.

**POKLADNE, REGISTRÁCIE, REZERVÁCIE
• BOX OFFICE, REGISTRATION, BOOKINGS****21. 6.****22. – 27. 6.**

Festivalový park T. Teplice, Kúpeľná ulica	12:00 – 21:00	9:30 – 21:00
Kino Prameň T. Teplice, 17. novembra 23	13:00 – 21:15 (23:45 – 23:59)*	13:00 – 21:15 (23:45 – 23:59)*
Cinemax Trenčín, Gen. M.R. Štefánika 426	16:00 – 20:45	14:00 – 20:45
Festivalové kino ODA Trenčín, Posádkový klub, Hviezdoslavova 16	10:30 – 18:00	9:30 – 22:00
RTVS ArtKino Metro Trenčín, Mierové námestie 4	11:00 – 21:45	10:30 – 21:45 (24.6.: 9:00 – 21:45)

Výdaj študentských cinepassov, výmena voucherov zo siete Predpredaj.sk za cinepassy, predaj cinepassov a jednorazových vstupeniek, rezervácie. • Distribution of student cinepasses, exchange of Predpredaj.sk vouchers for cinepasses, sale of cinepasses and single-entry tickets, bookings.



**AKREDITÁCIE • ACCREDITATION – FILM PROFESSIONAL, GUEST****21. – 27. 6.****Festivalový hotel PAX**

T. Teplice, 17. novembra 23

9:30 – 20:00

**PRESS CENTRUM A PRESS AKREDITÁCIE
• PRESS CENTRE & PRESS ACCREDITATION****21. 6.****22. – 27. 6.****Kúpeľná dvorana** (1. posch./1. floor)

T. Teplice, 17. novembra 23

11:00 – 18:00

9:30 – 19:00

**TLAČOVÉ KONFERENCIE, MASTER CLASS
• PRESS CONFERENCES, MASTER CLASS****kapacita
• seats****Kúpeľná dvorana**

T. Teplice, 17. novembra 23

220

Festivalový hotel PAX

T. Teplice, T. G. Masaryka 21

150

PREDAJNÝ STÁNOK SFÚ • SFI MERCHINDESE STAND**21. – 27. 6.****Festivalový park**

T. Teplice, Kúpeľná ulica



16:00 – 20:00

INFOCENTRUM • INFO CENTRE**21. 6.****22. – 27. 6.****Festivalový park**

T. Teplice, Kúpeľná ulica

12:00 – 21:00

9:30 – 21:00

STANOVÉ MESTEČKO • CAMPSITE**ZŠ Andreja Bagara**

T. Teplice, SNP 6

21. 6. (od • from 12:00)**– 28. 6.** (do • until 12:00)

Vstup možný len so špecifickým náramkom. Kapacita obmedzená. Registrácia a informácie o dostupných kapacitách získate v infocentre alebo na www.artfilmfest.sk. • A special bracelet is required for entry. Limited capacity. Registration and information on available capacity can be found at the Info Centre or at www.artfilmfest.sk.



FESTIVAL RESTAURANT & CAFE

KURSALON

T. Teplice, 17. novembra 23



21. – 26. 6.

9:00 – 02:00

27. 6.

9:00 – 18:00

PANORÁMA

Festivalový hotel PAX, T. Teplice, T.G. Masaryka 21

21. – 27. 6.

10:00 – 4:00

Hotel Flóra

17. novembra 14

21. – 27. 6.

7:30 – 22:00

KAFEHAUS BARZZUZ

T. Teplice, Festivalový park, Kúpeľná ulica



21. 6.

12:00 – 18:00

22. – 26. 6.

10:00 – 21:00

KAFEHAUS BARZZUZ – ODA

Trenčín, Posádkový klub, Hviezdoslavova 16

22. – 27. 6.

9:30 – 22:00

Káva BARZZUZ je pripravená len z najkvalitnejších surovín, pochádzajúcich z najlepších plantáží z celého sveta. Ponúkame len 100 % Arabicu. Ochutnajte šálku čerstvo praženej plantážnej kávy BARZZUZ alebo si kúpte balíček zrnkovej kávy BARZZUZ a vychutnajte si ju doma či v práci. • Barzzuz coffee is prepared from only the finest beans, sourced from the best plantations around the globe. Always 100% arabica. Try a cup of our freshly roasted Barzzuz plantation coffee, or take a bag of whole-bean coffee with you for tasting at home or at work.

Informačné centrum Kúpeľov Trenčianske Teplice • Info Centre of Health Spa Trenčianske Teplice
www.turista.teplice.sk

Kultúrno-informačné centrum mesta Trenčín • Info Centre of the Town of Trenčín
www.visittrencin.sk

Kyvadlová doprava • Shuttle Bus



Trenčianske Teplice (Hotel Flóra) >>> CINEMAX (gen. M. R. Štefánika, Merina) >>> Trenčín (ODA)

21. 6. 2014: 12:00, 13:45, 15:20, 17:00, 18:30, 20:10, 22:00, 23:00, 0:15

22. – 27. 6. 2014: 9:30, 11:50, 13:30, 15:10, 16:00, 17:30, 18:30, 19:30, 21:00, 22:45, 23:59, 2:00

28. 6. 2014 >>> Autobusová/železničná stanica Trenčín: 10:00, 12:00

Trenčín (ODA) >>> CINEMAX (zastávka Renault) >>> Trenčianske Teplice (Hotel Flóra)

21. 6. 2014: 11:00, 13:00, 14:30, 16:30, 18:00, 19:30, 21:00, 22:00, 23:45, 0:45, 2:00

22. – 27. 6. 2014: 9:00, 10:30 12:30, 14:30, 15:15, 16:30, 17:45, 18:45, 20:00, 21:45, 23:30, 00:30, 1:15

Na znamenie zastavuje na zastávkach • Stops by request at the following bus stops:

T. Teplice – Stanové mestečko • Campsite („Pod Skalkou“), T. Teplice - sídlisko, Trenčianska Teplá, Dobrá, Opatová – Maják.



HERCOVA MISIA • ACTOR'S MISSION AWARDING CEREMONY

Ivan Trojan

22. 6. 2014 (nedela • Sunday) 11:00 (xE) Trenčianske Teplice, Festivalový park

Claudia Cardinale

27. 6. 2014 (piatok • Friday) 15:30 (xE) Trenčianske Teplice, Festivalový park

MASTER CLASS, DISKUSIE, PREZENTÁCIE

• MASTER CLASS, DISCUSSIONS AND PRESENTATIONS

22. 6. 2014 (nedela • Sunday) 20:00 (E!) Trenčianske Teplice, Festivalový hotel PAX
István Szabó – Master class

23. 6. 2014 (pondelok • Monday) 10:00 (xE) Trenčianske Teplice, Kúpeľná dvorana
Láska na vlásku
prezentácia pripravovanej rozprávky • presentation of the upcoming fantasy film

23. 6. 2014 (pondelok • Monday) 11:30 (xE) Trenčianske Teplice, Kúpeľná dvorana
Biznis s kultúrou • Business and Culture
verejná diskusia • open discussion with: Juraj Porubský, Marko Škop,
Michal Hvorecký, Tomáš "Yxo" Dohňanský

24. 6. 2014 (utorok • Tuesday) 11:00 (xE) Trenčianske Teplice, Kúpeľná dvorana
Kinocola
prezentácia VOD portálu • VOD website presentation

25. 6. 2014 (streda • Wednesday) 17:30 (xE) Trenčianske Teplice, Festivalový hotel PAX
Nestihám • Absolutement dé-bor-dée!

Stretnutie s knihou venované prekladateľke a tlmočničke Terézii Gašparikovej.

Uvádza Eva Pavlíková a Peter Hledík.

Ukážku z pripravovaného filmu Tereza uvedie Peter Gašparík.

• A book talk dedicated to translator and interpreter Terézia Gašpariková.

Hosted by Eva Pavlíková and Peter Hledík.

A clip from the upcoming film Tereza presented by Peter Gašparík.

26. 6. 2014 (štvrtok • Thursday) 11:00 (xE) Trenčianske Teplice, Kúpeľná dvorana
Efektívna distribúcia slovenských filmov • Effective distribution of Slovak films
verejná diskusia • open discussion

MIIHID POINT HDPOINT
Center
European
Script Center



www.europa.sk

Forbes

af AUDIOVIZUÁLNY
FOND



VÝSTAVY A ĎALŠIE PODUJATIA • EXHIBITIONS AND OTHER EVENTS

22. 6. 2014 (nedela • Sunday) T. Teplice, Festivalový park, 9:00

Raňajky v tráve

sú tento rok **Medové raňajky** vďaka spolupráci s občianskym združením Včelí kRaj.

www.facebook.com/vcelikraj

22. 6. 2014 (nedela • Sunday) Trenčín, Mierové námestie

Hviezdy deťom • Stars for Children

Šiesty ročník charitatívnej akcie Hviezdy deťom sa uskutoční 22. júna. Tak ako počas uplynulých troch rokov, aj tentoraz privedieme najväčšie hviezdy slovenského športu priamo na Mierové námestie v Trenčíne, kde vyrastie ihrisko s umelou trávou. Organizátorom podujatia je futbalový klub AS Trenčín. • The sixth edition of the charity event Stars for Children will be held on 22 June. As in the last three years, we will be joined by Slovakia's greatest sport stars on an artificial-grass pitch right on Trenčín's main square (Mierové námestie). The event is organized by football club AS Trenčín.

21. – 27. 6. 2014, Trenčín, Festivalové kino ODA

Výstava Ministerstva obrany Slovenskej republiky k 70. výročiu SNP • Slovak Ministry of Defence exhibition on the 70th anniversary of the Slovak National Uprising

21. – 27. 6. 2014, Trenčín, Festivalové kino ODA, Trenčianske Teplice KURSALON

Ľtibor Bachratý: Art Film Fest

20. – 29. 6. 2014, T. Teplice, Festivalový park, Kúpeľná ulica

Súčasná sochárstvo: ZOCELE

Výstava s názvom „ZOCELE“ predstavuje veľkoformátové diela študentov a pedagógov Katedry Socha, objekt, Inštalácia z Vysokej školy výtvarných umení v Bratislave. Vystavené objekty vznikli za významnej podpory Dubnického metalurgického kombinátu v Dubnici nad Váhom, ktorý umelcom poskytol potrebné materiálové i odborné zázemie na realizáciu sochárskeho sympózia s rovnomenným názvom.

Vystavujúci autori: Rastislav Trizma, Dionýz Trosko, Ján Hoffstädter, Veronika Vargová, Soňa Ševčíková, Filip Bielek (SK), špeciálni hostia: Niina-Anneli Kaarnamo (Fínsko), Juraj Mác (DMK). • ZOCELE is an exhibition presenting the large-scale work of students and teachers from the Sculpture, Object, Installation Department at Bratislava's Academy of Fine Arts and Design. The exhibited works were made possible by the major support of metalworks Dubnický Metalurgický Kombinát in Dubnica nad Váhom, which provided the artists with the necessary materials and professional facilities for the creation of this sculpture symposium.





KAŽDÝ VEČER NAŽIVO UVÁDZA OSKAR RÓZSA • EVERY EVENING LIVE WITH OSKAR RÓZSA

Festivalová reštaurácia a kaviareň KURSALON, Kúpeľná dvorana, Trenčianske Teplice



22. 6. (nedeľa • Sunday), 22:00

Chiki liki tu-a

Prešovská kapela vznikla už v roku 1995 a je známa predovšetkým skvelými textami so svojou „non-sensovou“ poetikou. Momentálne pripravuje v poradí piaty album. Vtipné trio tvoria Martin Višňovský – basgitar, vokály, Ľuboslav Petruška – gitara a Tomáš Višňovský – bicie. • Founded in 1995 in Prešov, Slovakia, Chiki liki tu-a are renowned for their brilliant, nonsense-poetry lyrics. Their fifth album is currently in the works. The zany trio consists of bassist/vocalist Martin Višňovský, guitarist Ľuboslav Petruška and drummer Tomáš Višňovský.

23. 6. (pondelok • Monday), 22:00

Walter Schnitzelsson

Kapela funguje od jesene 2011 a za krátky čas sa stala miláčikom publika. Ich debutový album Fever získal cenu Nováčik roka 2013 na Radio_Head Awards. Mladé trio z Bratislavy tvoria Jozef Rezník – gitara, spev, Jakub Joštiak – basgitar, vokály a Miroslav Michale – bicie. • Walter Schnitzelsson has been an audience favourite ever since forming in the autumn of 2011. Their debut album “Fever” won Best Newcomer at the 2013 Radio_Head Awards. The youthful Bratislava trio consists of guitarist/vocalist Jozef Rezník, bassist/vocalist Jakub Joštiak and drummer Miroslav Michale.

24. 6. (utorok • Tuesday), 22:00

DJ Vec a Martin Valihora • DJ Vec and Martin Valihora

Dva slovenské hudobné fenomény a ich spoločný koncert v znamení duelu bicie verus gramofóny a sample. Vec a.k.a. Branči Kováč je hviezdou domácej hudobnej scény, držiteľ ceny za najlepší album roka z Radio_Head Awards. Martin Valihora patrí medzi bubenícku špičku na medzinárodnej scéne. • Two Slovak musical prodigies play a joint concert in the form of a duel: drums vs turntable + samples. Vec, a.k.a. Branči Kováč, is a star of the Slovak music scene, winner of Album of the Year at the Radio_Head Awards. Martin Valihora is among the finest drummers on the international stage.

25. 6. (streda • Wednesday), 22:00

DOLEDOLE

Autorské spojenie speváčky Zdenky Prednej a hudobného producenta Oskara Rózsa sa zameriava na jednoduché piesne bez žánrového zaradenia a spontánnu improvizáciu. Ďalšími členmi sú Marcel Meszáros – gitara, Anton Myšiak – bicie a Eugen Vizváry – klávesy. • This songwriting collaboration between singer Zdenka Predná and producer Oskar Rózsa focuses on simple, unclassifiable songs and spontaneous improvisation. Its other members are guitarist Marcel Meszáros, bassist Anton Myšiak and pianist Eugen Vizváry.





26. 6. (štvrtok • Thursday), 22:00

Katarzia a jej frajeri

Svojská a novátorská tvorba Kataríny Kubošiovej odzrkadľuje pohľad mladej ženy na súčasný svet. V súčasnosti spolupracuje s bubeníkom Mariánom Slávkom a gitaristom Mišom Tolgyessym, ktorí prinášajú do jej hudby ešte viac sily a krásy.

• The distinctive, innovative work of Katarína Kubošiová reflects the young woman's view of today's world. She currently collaborates with drummer Marián Slávka and guitarist Mišo Tolgyessy, who heighten the power and beauty of her music.

PROMENÁDNE KONCERTY • PROMENADE CONCERTS

Kúpeľné námestie, Trenčianske Teplice • Spa Square, Trenčianske Teplice

23. 6. (pondelok • Monday), 15:00

Vojenská hudba Ozbrojených síl Slovenskej republiky

• **Military music of the Slovak Armed Forces**



25. 6. (streda • Wednesday), 16:00

Fascination band

Príjemné známe melódie na počúvanie.

• Pleasant, familiar melodies for your listening pleasure.



27. 6. (piatok • Friday), 16:00

Krok – bluegrassová kapela • Krok Bluegrass Band

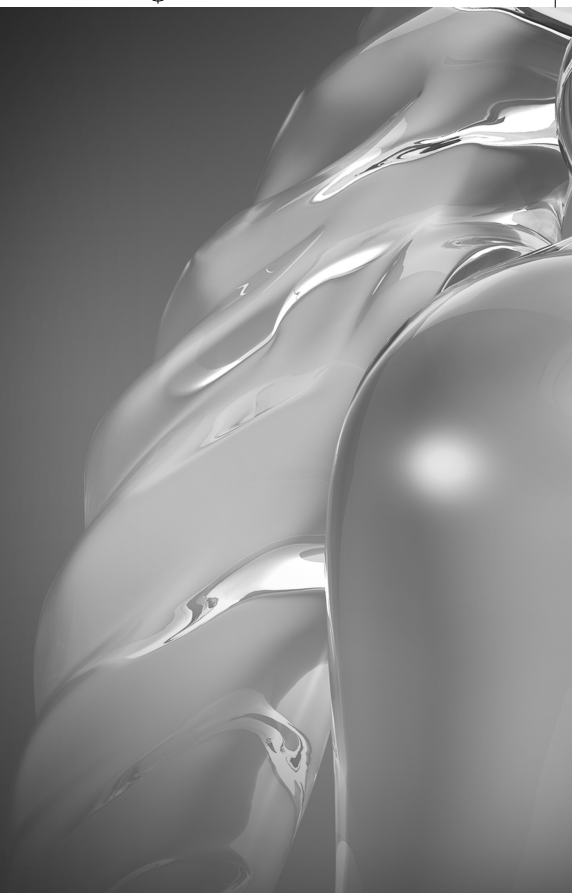
Americký bluegrass netradične so slovenskými textami v podaní vynikajúceho telesa.

• American bluegrass with a twist—Slovak lyrics and a top-notch ensemble.






aff.cinepass.sk




PROGRAM


PROGRAMME






TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRAMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODJATIA - EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
		Festivalový park, 12:00 – 21:00 Pokladne a cinepassy - Box Office & Cinepass			10:30 – 18:00 Pokladne a cinepassy - Box Office & Cinepass	
14:00 (LA)						13:00 (WF)
Cesta na západ - Journey to the West Tsai Ming-liang, 2014, 56', fic.(D) (112)						Vlče diery - Wolves' Lairs Palo Bielik, 1948, 123', fic.(-)JE (171) 







15:30 (WF) Cesty slávy • Paths of Glory Stanley Kubrick, 1957, 87, fic. (D) oE (1/1)					16:00 (ANMA) Václav • Václav Jiří Vejdělek, 2007, 97, fic. (-) oS (1/1) CzechTourism
18:30 (AW) Nemecký doktor • The German Doctor Ludá Puenzo, 2013, 93, fic. (D) (1/2)	17:30 (LA) Love Building • Love Building Ilija Ruginá, 2013, 83, fic. (D) (1/2)	19:30 Slávnostné otvorenie • Opening Ceremony (len na pozvánky/on invitation only) ØEng	18:30 (EP) Aberdeen • Aberdeen Pang Ho-cheung, 2014, 98, fic. (D) (1/2)		
21:00 (EC) Salvo • Salvo Fabio Grassalonia, Antonio Piazza, 2013, 103, fic. (D) (1/2)	20:30 (LA) Mekong Hotel • Mekong Hotel Apichatpong Weerasethakul, 2012, 57, fic. (V) xE (1/2)	20:30 (EC) Este jeden rok • Another Year Oxana Bychkova, 2014, 107, fic. (D) (1/2)	21:30 (WF) Ponořka • Das Boot Wolfgang Petersen, 1981, 142, fic. (-) DB (1/1) 		
23:59 (LNS) Zero Charisma • Zero Charisma Katie Graham, Andrew Matthews, 2013, 86, fic. (V) oE (1/2)					

TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRAMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODUJATIA • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00 (CF) Rybólov bez siete! Fishing Without Nets Cutter Hodjeme, 2014, 109', ftc. (D) (1/2)	10:00 TK • PC Ivan Trojan (AMA) xE	11:00, Festivalový park Hercova misia - Actor's Mission Ivan Trojan (AMA) xE			10:00 (LA) Je ťažké byť bohom • Hard to Be a God Alexej German, 2013, 170', ftc. (D) (1/2)	10:30 (SH) Kratke filmy 1 • Shorts 1 rôzni/various, 2013-2014, 87', (D+x) (1/2)
13:00 (CF) Zabit' šlovetka • To Kill a Man Alejandro Fernández Almendras, 2014, 82', ftc. (V) (1/2)	14:00 TK • PC István Szabó (GC) OSK	Trenčín, Mierové nám. Hviezdy deťom • Stars for Children (charitatívne podujatie futbalového klubu AS Trenčín • Charity event of AS Trenčín football club)			13:15 (EC) Venuša v kožuchu • Venus in Fur Roman Polanski, 2013, 96', ftc. (D) (1/2)	13:00 (WF) Kapitán Dabač • Kapitán Dabač Palo Bielik, 1959, 99', ftc. (-) xE (1/1) 
15:30 (CF) List kráľovi • Letter to the King Hisham Zaman, 2014, 75', ftc. (D) (1/2)	15:30 (AC) Firma • The Firm Alan Clarke, 1988, 67', ftc. (V) oE (1/1) <i>Vstup voľný / Free admission</i>		15:00 (LA) Druhý valček (Steaua • Dinamo 1988) • The Second Game Corneliu Porumböiu, 2014, 97', doc. (D) (1/2)	14:30 (AW) Parkland • Parkland Peter Landersman, 2013, 92', ftc. (D) oE (1/2)	16:15 (EC) Tisíckrát dobru noc • A Thousand Times Good Night Enik Poppe, 2013, 111', ftc. (D) oE (1/2)	16:00 (SH) Kratke filmy 2 • Shorts 2 rôzni/various, 2013-2014, 90', (D+x) (1/2)




18:30	(EC) Les je ako pohorie - The Forest is Like the Mountains Christiane Schmidt, Didier Guillaïn, 2014, 101', fic. (D) (1/2)  www.eurodesk.sk	17:30	(AW) Brat - Little Brother Serik Apymov, 2013, 95', fic. (D) (1/2)	17:30	(EP) Prepadovka 2 - The Raid z: Berandal Garreth Evans, 2014, 148', fic. (D) (1/2)	17:00	(LA) Pobrezje smrti - Coast of Death Lola Palafio, 2013, 81', doc. (D) (1/2)  www.eurodesk.sk	18:45	(EC) Biele boh - White God Kornél Mundruczó, 2014, 119', fic. (D) (1/2)  www.eurodesk.sk	18:30	(GC) Milá Emma, drahá Bóbe - Sweet Emma, Dear Bóbe István Szabó, 1991, 81', fic. (-) (1/1)
21:00	(AW) Tuliák - The Rover David Michod, 2013, 102', fic. (D) oE (1/2)	20:30	(SS) Felvidék - Horná zem - Felvidék - Caught in Between Vladislava Planchová, 2014, 75', doc. (D) (1/1)	20:00, PAX	(EC) Mr leos carax - Mr leos carax Tessa Louise-Salomé, 2014, 72', doc. (D) (1/2)	20:00	(EP) Zone Pro Site - Zone Pro Site Chen Yu-hsun, 2013, 144', fic. (D) (1/2)	21:45	(AW) Joe - Joe David Gordon Green, 2013, 117', fic. (D) oE (1/2)	21:30	(AC) Spodina - Scum Alan Clarke, 1979, 96', fic. (-) oE (1/1)
23:59	(US) Oheň ohňom - Out of the Furnace Scott Cooper, 2013, 116', fic. (D) oE (1/2)	22:00, KURSALON	Kazdy večer maživo s O. Rozsom - Live evenings Chiki liki tu-a + DJ Tusom	22:00, KURSALON							





TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRAMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODJATIÁ • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00	10:00			10:45	10:30	
(CF) Bielytieň • White Shadow Noaz Deshe, 2013, 115', f.c. (D) (1/2)	Láska na vlásku (prezentácia pripravovanej rozprávky • presentation of the upcoming fantasy film) XE			(AW) Zhav sa svojich miláčikov • Kill Your Darlings John Krokidas, 2013, 104', f.c. (D) oE (1/2)	(SH) Kratke filmy 3 • Shorts 3 rôzni/Various, 2013, 76', (D+v) (1/2)	
13:00	11:30			13:15	13:00	
(CF) Sandvičový klub • Club Sandwich Fernando Eimbcke, 2013, 82', f.c. (D) (1/2)	Biznis s kultúrou • Business and Culture (verejná diskusia • open discussion)  XE Forbes			(AW) Nočné pohyby • Night Moves Kelly Reichardt, 2013, 120', f.c. (D) oE (1/2)	(SH) Kratke filmy 1 • Shorts 1 rôzni/Various, 2013-2014, 87', (D+v) (2/2)	
15:30	15:00	15:00, I. Teplice, námestie	15:00	14:30	16:00	
(CF) Vlastníci • The Owners Adil Khan/Verzhanov, 2014, 93', f.c. (D) (1/2)	(WF) Atentát na Heydricha • Příběh Jožera Gabčíka a Jana Kubisa • The Assassination of Heydrich – The Story of Josef Gabčík and Jan Kubis Veronika Jířhová, 2013, 75', doc. (V)AE(1/1)  MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY	Vojenská hudba Ozbrojených síl Slovenskej republiky • Military music of the Slovak Armed Forces  MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY	(CF) List kráľovi • Letter to the King Hisham Zaman, 2014, 75', f.c. (D) (2/2)	(WF) Signum laudis • Signum laudis Martin Holly, 1980, 85', f.c. (D) oS (1/1)  MINISTERSTVO SLOVENSKEJ REPUBLIKY	(EC) 20 tisíc dní na Zemi • 20,000 Days on Earth Iain Forsyth, Jane Pollard, 2013, 95', f.c. (D) oE (1/2)	(SH) Kratke filmy 4 • Shorts 4 rôzni/Various, 2013, 85', (D+v) (1/2)











18:30 (EC) Ja nie som on - I'm Not Him Tayfun Pireslimoglu, 2013, 124', fic. (D) (1/2)	17:30 (WF) Plamen a dtrón - Flame & Crown Ole Christian Madsen, 2008, 130', fic. (v) xE (1/1)	17:00 (LA) Pobrežie smrti - Coast of Death Lois Patiño, 2013, 81', doc. (D) (2/2)  <small>www.europa.eu</small>	18:45 (LA) Sme najlepši! We are the Best! Lukas Moodysson, 2013, 102', fic. (D) xE (1/2)	18:30 (CF) Zabit človeka - To Kill a Man Alejandro Fernández Almendras, 2014, 82', fic. (v) (2/2)
21:00 (EC) Leviathan - Leviathan Andrei Zvjaginцев, 2014, 141', fic. (D) (1/2)	20:30 (AC) Kontakt - Contact Alan Clarke, 1984, 68', fic. (v) of (1/1) <i>Vstup voľný / Free Admission</i>	20:00 (EP) Tichý svedok - Silent Witness Xing Fei, 2013, 118', fic. (D) (1/2)	21:45 (AW) Božie dieťa - Child of God James Franco, 2013, 104', fic. (D) of (1/2)	21:30 (LA) Volný dosah - Free Range - Ballad on Approving of World Veiko Ounpuu, 2013, 104', fic. (D) (1/2)
23:59 (UNS) Frank - Frank Lenny Abrahamson, 2014, 95', fic. (D) of (1/2)	22:00, KURSALON každý večer naživo s O. Riisom • Live evenings Walter Schmitzelsson + DJ Tusom			





TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRAMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODUJATIA • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00 (CF) Pelo Malo - Nanik vlásky - Bad Hair Mariana Rondón, 2013, 93', fic.(V) (1/2)	11:00 Kinocola (prezentácia VOD portálu - VOD website presentation) XE				10:45 (EC) Najhladanejší muž - A Most Wanted Man Anton Corbijn, 2014, 121', fic.(D) oE (1/2)	09:30 Filmový kabinet detóm (školské predstavenie - screening for schools) XE 
13:00 (CF) Tichý život - Still Life Uberto Pasolini, 2013, 87', fic.(D) oE (1/2)	12:00 (LA) Volný dosah - Free Range - Ballad on Approving of World Veiko Ounpuu, 2013, 104', fic.(D) (2/2)				13:15 (AW) Nemecký doktor - The German Doctor Lucía Puenzo, 2013, 93', fic.(D) (2/2)	11:00 (SH) Kratké filmy 2 - Shorts 2 rôzni/Various, 2013-2014, 90', (D+v) (2/2)
15:30 (EP) Aberdeen - Aberdeen Pang Ho-cheung, 2014, 98', fic.(D) (2/2)	15:00 (SS) Boner a smrť - The Boxer and Death Peter Solan, 1962, 107', fic.(D) oS (1/1) 		15:00 (EC) Ja nie som on - I'm Not Him Jayfun Pitselinoalu, 2013, 124', fic.(D) (2/2)	14:30 (CF) Sendvičový klub - Club Sandwich Fernando Eimbcke, 2013, 82', fic.(D) (2/2)	16:15 (AW) Stopy - Tracks John Curran, 2013, 112', fic.(D) oE (1/2)	13:00 (SH) Kratké filmy 3 - Shorts 3 rôzni/Various, 2013, 76', (D+v) (2/2)







18:30	(EF) Cesta ven • The Way Out Petr Václav, 2014, 103', fic. (D) oS (1/2)	17:30	(AC) Tim Roth: Made in Britain • Tim Roth: Made in Britain Andy Krimpton-Hye, 2000, 5', doc. (V) oE + Made in Britain • Made in Britain Alan Clarke, 1982, 76', fic. (V) oE (1/1)	17:00	(CF) Vlastníci • The Owners Adil Khan Verzhanov, 2014, 93', fic. (D) (2/2)	18:45	(EC) Kalvária • Calvary John Michael McDonagh, 2014, 100', fic. (D) oE  www.european-council.europa.eu	16:00	(SH) Kratke filmy 5 • Shorts 5 různí/Various, 2013, 94', (D)+V (1/2)
21:00	(EC) Nepovšimuté násilí • Miss Violence Alexandros Avranas, 2013, 99', fic. (D) (1/2)  www.european-council.europa.eu	20:30	(SS) Prvý slovenský horor • First Slovak Horror Róbert Slovák, 2014, 63', doc. (V) xE (1/1)	20:00	(LA) Je ťažké byť bohom • Hard to Be a God Alexej German, 2013, 170', fic. (D) (2/2)	21:45	(AW) Möbius • Möbius Kim Ki-duk, 2013, 91', fic. (D) (1/2)	18:30	(WF) Zvony pre bosých • The Bells Toll for the Barerooted Stanislav Barabás, 1965, 96', fic. (-) oS (1/1) 
23:59	(NS) Socialistický zombi mord • Socialist Zombie Massacre Rastislav Blažek, Peter Gernák, Zuzana Paulini, 2014, 94', fic. (D) oS (1/2)	22:00, KURSALON	každý večer naživo s O. Růžsom • Live evenings DI Vec a Martin Valihora + DJ Tusom	20:30	(EP) Do poslednej kapky krvi • Why Don't You Play in Hell? Siou Sono, 2013, 119', fic. (D) (1/2)	21:30	(LA) Haewon, dcéra mlhono • Nobody's Daughter Haewon Hong Sang-soo, 2013, 90', fic. (D) (1/2)		



TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRÁMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODUJATIA • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00 (CF) 52 utorňok • 52 Tuesdays Sophie Hyde, 2014, 110', f.c. (D) oE (1/2)  www.artkino.sk	10:00 Filmový kabinet deťom (školské predstavenie • screening for schools) XE 				10:45 (WF) Lawrence z Arabie • Lawrence of Arabia David Lean, 1962, 227', f.c. (D) oE (1/1)	10:30 (SH) Kratke filmy 6 • Shorts 6 rôzni/Various, 2014, 90' (D+V) (1/2)
12:30 (CF) Klan • The Tribe Myroslav Slaboshpytskyi, 2014, 130', f.c. (D) (1/2)	12:00 (UNS) Zeno Charisma • Zeno Charisma Katie Graham, Andrew Matthews, 2013, 86', f.c. (V) oE (2/2)					13:00 (WF) Kratke filmy o vojne • Short Films About the War rôzni/Various, 107', doc. (V) H(-) XE (1/1) 
15:30 (EC) Tisíckrát dobrá noc • A Thousand Times Good Night Erik Poppe, 2013, 111', f.c. (D) oE (2/2)	15:00 (fAC) Alan Clarke: Slon • Alan Clarke: Elephant rôzni/Various, 70' (V) oE (1/1) <i>Vstup voľný / Free Admission</i>	16:00, I. Teplice, námestie Fascination band (známe melódie • familár melódies) 	15:00 (AW) Brat • Little Brother Serik Apyrmov, 2013, 95', f.c. (D) (2/2)	14:30 (CF) Cesta ven • The Way Out Petr Václav, 2014, 103', f.c. (D) oS (2/2)	16:15 (EC) Salvo • Salvo Fabio Grassionia, Antonio Piazza, 2013, 103', f.c. (D) (2/2) 	16:00 (SH) Kratke filmy 4 • Shorts 4 rôzni/Various, 2013, 85' (D+V) (2/2)




18:30	(EC) Venuša v kožuchu • Venus in Fur Roman Polanski, 2013, 96', fic. (D) (2/2)	17:30	(LA) Shirley: vizie reality • Shirley: Visions of Reality Gustav Deutsch, 2013, 92', fic. (D) (1/1)	17:30, PAX	Nestham • Absolument dé-bor-dée! (stretnutie s knihou venované prekladateľke I. Gašparíkovej. - a book talk dedicated to translator T. Gašparíková) xE	17:30	(CF) Tichý život • Still Life Uberto Pasolini, 2013, 87', fic. (D) oE (2/2) 	17:00	(EP) Neporaziteľný • Unbeatable Dante Lam, 2013, 120', fic. (D) (2/2)	18:45	(AW) Parkland • Parkland Peter Landesman, 2013, 92', fic. (D) oE (2/2)	18:30	(WF) Den víťazstva • Days of Glory Rachid Boucharb, 2006, 120', fic. (-) (1/1)
21:00	(SS) Hrana – 4 filmy o Marekovi Brezavskom • The Edge – 4 Films about Marek Brezovský Patrik Laniarič, 2014, 125', doc. (D) oS (1/1)	20:00	(SS) Slovensko 2.0 • Slovakia 2.0. rôzni/various, 2014, 112', doc. (D) oS (1/1)	20:30	(EC) 20 tisíc dní na Zemi • 20,000 Days on Earth Iain Forsyth, Jane Pollard, 2013, 95', fic. (D) oE (2/2)	20:00	(LA) Vzdialenosť • The Distance Sergio Caballero, 2014, 80', fic. (D) (2/2) 	21:45	(AW) Tulák • The Rover David Michôd, 2013, 102', fic. (D) oE (2/2)	21:30	(EP) Obhajka • The Attorney Yang Woo-Seok, 2013, 127', fic. (D) (1/2)		
23:59	(US) Labyrint strachu • In Fear Jeremy Lovering, 2013, 85', fic. (D) oE (1/2)	22:00, KURSALON	každý večer naživo s O. Rózsom • Live evenings DOLEDOLE + DJ Tusom										


TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRÁMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODUJATIA • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00 (EC) Mr leos carax • Mr leos carax Tessa Louise-Salomé, 2014, 72', doc. (D) (2/2)	10:00 TK, PC Ondrej Šulaj (GC) XE		11:00 (CF) 52 utorokov 52 Tuesdays Sophie Hyde, 2014, 110', fic. (D) oE (2/2)  www.artkino.sk		10:45 (AW) Dve podoby Januára Two Faces of January Hossein Amir, 2013, 96', fic. (D) oE (2/2)	10:30 (SH) Krátke filmy 5 - Shorts 5 rôzni/Various, 2013, 94', (D+v) (2/2)
13:00 (LA) Šme najlepší We are the Best! Lukas Moodysson, 2013, 102', fic. (D) XE (2/2)	11:00 Elektróna distribúcia slovenských filmov Effective distribution of Slovak films (verejná diskusia • an open discussion) XE  ARDEJVEZVZÁJALY FOND			13:15 (EC) Nepovinné násilie Miss Violence Alexandro Avranas, 2013, 99', fic. (D) (2/2)  www.artkino.sk	13:00 (WF) Zajatci hmly Twilight Artem Antonov, 2005, 100', fic. (~) XE (1/1)	
15:30 (EC) Kalvária Calvary John Michael McDonagh, 2014, 100', fic. (D) oE (2/2)  www.artkino.sk	15:00 (GC) Všetko čo mám rád Everything I Love Martin Šulík, 1992, 92', fic. (V) XE (1/1) CzechTourism		14:00 (CF) Klan - The Tribe Miroslav Šlabosipivský, 2014, 130', fic. (D) (2/2)	14:30 (EP) Tichý snedok Silent Witness Xing Fei, 2013, 118', fic. (D) (2/2)	16:15 (EC) Jimmyho tanciareri Jimmy's Hall Ken Loach, 2014, 106', fic. (D) oE (1/1)	16:00 (SH) Krátke filmy 6 - Shorts 6 rôzni/Various, 2014, 90', (D+v) (2/2)



18:30	(AW) Möbius - Moebius Kim Ki-duk, 2013, 91', fic. (D) (2/2)	17:30	(SS) Všetky moje deti - All My Children Ladislav Kábos, 2013, 90', doc. (D) oS (1/1) CzechTourism	17:00	(EP) Do poslednej klapky krvi - Why Don't You Play in Hell? Sion Sono, 2013, 119', fic. (D) (2/2)	17:30	(EC) Les je ako pohorie • The Forest is Like the Mountains Christiane Schmidt, Didier Guillain, 2014, 101', fic. (D) (2/2) 	18:45	(SS) Krok do tmy • Step into Darkness Miloslav Luther, 2014, 120', fic. (D) oS (1/1)	18:30	(WF) Chod'a poveraj sa • Come And See Elem Klimov, 1985, 142', fic. (~)XE (1/1)
21:00	(EC) Bely boh - White God Kornél Mundruczó, 2014, 119', fic. (D) (2/2) 	20:30	(EP) Prepadovka 2 • The Raid 2: Berandal Gareth Evans, 2014, 148', fic. (D) (2/2)	20:00	(LNS) Labyrinth strachu - In Fear Jeremy Lovering, 2013, 85', fic. (D) oE (2/2)	20:30	(EP) Prepadovka 2 • The Raid 2: Berandal Gareth Evans, 2014, 148', fic. (D) (2/2)	21:45	(LNS) Oheň ohníom • Out of the Furnace Scott Cooper, 2013, 116', fic. (D) oE (2/2)	21:30	(LA) Túlaví psi - Stray Dogs Tsai Ming-liang, 2013, 138', fic. (D) (2/2)
23:59	(LNS) Zápas smrti • Goal of the Dead Benjamin Rocher, Thierry Poiraud, 2013, 138', fic. (D) (1/2)	22:00, KURSAĽON každý večer nazivo s O. Rózsom • Live evenings Katarzia a jej frajeri + DJ Tusom									

TRENČIANSKE TEPLICE		TRENČÍN				
KINO PRAMEN	KÚPEĽNÁ DVORANA	SPRIEVODNÉ PODUJATIA • EVENTS	CINEMAX B	CINEMAX D	FESTIVALOVÉ KINO ODA	RTVS ARTKINO METRO
10:00 (EC) Najhladnejší muž • A Most Wanted Man Anton Corbijn, 2014, 121', f.c.(D) oE (Z2)		11:00, PAX TK • PC Claudia Cardinale (AMA) xE (Z2)			10:45 (EP) Obhajca • The Attorney Yang Woo-Seok, 2013, 127', f.c.(D) (Z2)	10:00 (LA) Mekong Hotel • Mekong Hotel Apichatpong Weerasethakul, 2012, 57', f.c.(V) xE (Z2)
13:00 (AW) Nočné pohyby • Night Moves Kelly Reichardt, 2013, 120', f.c.(D) oE (Z2)				13:15 (AW) Joe • Joe David Gordon Green, 2013, 117', f.c.(D) oE (Z2)	11:30 (LA) Cesta na západ • Journey to the West Tsai Ming-liang, 2014, 56', f.c.(D) (Z2)	
16:30 (AMA) Hviezdy Veľkého voza • Sandra Luchino Visconti, 1965, 105', f.c.(D) (1/1)		15:30, Festivalový park Herova misia - Actor's Mission Claudia Cardinale (AMA) xE	15:00 (EP) Zone Pro Site • Zone Pro Site Chen Yu-hsun, 2013, 144', f.c.(D) (Z2)	14:30 (LA) Druhý valčík (Streana: Dinamo 1988) • The Second Game Cornelliu Porumboiu, 2014, 97', doc.(D) (Z2)	16:15 (CF) Rybолоv bez sieť • Fishing Without Nets Cătuțer Hodlerne, 2014, 109', f.c.(D) (Z2)	13:00 (WF) Ivanovo detstvo • Ivan's Childhood Andrej Jarkovskij, 1962, 90', f.c.(-) xE (1/1) 



<p>18:30 (AW) Stopy - Tracks John Curran, 2013, 112', fic. (D) oE (2/2)</p>	<p>16:00, 1. Teplice, náměstie Krok – bluegrassová kapela - Krok Bluegrass Band </p>	<p>17:30 (AW) Božie dieťa • Child of God James Franco, 2013, 104', fic. (D) oE (2/2)</p>	<p>17:00 (CF) Biele tieň • White Shadow Noaz Deshe, 2013, 115', fic. (D) (2/2)</p>	<p>18:45 (EC) Leviathan - Leviathan Andrei Ziaqineev, 2014, 141', fic. (D) (2/2)</p>	<p>16:00 (AC) Rita, Sue a Bob tiež! Rita, Sue and Bob Too! Alan Clarke, 1986, 89', fic. (-) oE (1/1)</p>
<p>21:00 (AW) Zbav sa svojich miláčikov • Kill Your Darlings John Krokidas, 2013, 104', fic. (D) oE (2/2)</p>	<p>20:00 Záverný ceremoniál • Closing Ceremony (na pozvánky / on invitation only) (Eng)</p>	<p>20:30 (LNS) Zapasmrti • Goal of the Dead Benjamin Rocher, Thierry Poiraud, 2013, 138', fic. (D) (2/2)</p>	<p>20:00 (LA) Haewon, dcéra nikoho • Nobody's Daughter Haewon Hong Sang-soo, 2013, 90', fic. (D) (2/2)</p>	<p>21:45 (LNS) Socialistický zombi mord - Socialist Zombie Massacre Bastislav Blažek, Peter Cermák, Zuzana Paulini, 2014, 94', fic. (D) oS (2/2)</p>	<p>18:30 (CF) Pelo Malo - Nanik vasy • Bad Hair Marina Ronđoh, 2013, 93', fic. (V) xE (2/2)</p>
<p>23:59 (LNS) Frank - Frank Lenny Abrahamson, 2014, 95', fic. (D) oE (2/2)</p>					<p>21:30 (LA) Love Building • Love Building Iulia Rugina, 2013, 83', fic. (D) (2/2)</p>



ROZPIS BLOKOV KRÁTKÝCH FILMOV SCREENINGS OF SHORTS

MEDZINÁRODNÁ SÚŤAŽ KRÁTKÝCH FILMOV • INTERNATIONAL COMPETITION OF SHORTS

Shorts 1 • Krátke filmy 1 (SH)

87' » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30 • 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Cut • Cut • Rez (SH) Christoph Girardet, Matthias Müller, DE, 2013, 13', far./col. + čb./bw., exp. (D) Nd
On Suffocation • On Suffocation • Kým sa zadusíš (SH) Jenifer Malmqvist, SE, 2013, 7', far./col., fic. (D) Nd

Red Hulk • Red Hulk • Červený Hulk (SH) Asimina Proedrou, GR, 2013, 27', far./col., fic. (D)

Pulse • Pulse • Tep (SH) Álvaro Giménez Sarmiento, EP, 2013, 14', far./col., fic. (D)

Habana • Habana • Havana (SH) Edouard Salier, FR, 2014, 22', čb./bw., fic. (D)

We Are Become Death • We Are Become Death • Stali sme sa smrťou (SH) Jean-Gabriel Périot, FR, 2014, 4', far./col., exp. (v) oE

Shorts 2 • Krátke filmy 2 (SH)

90' » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00 • 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Sequence • Sequence • Sekvencia (SH) Carles Torrens, EP/US, 2013, 20', far./col., fic. (D) oE

Anomalies • Anomalies • Anomálie (SH) Atsushi Wada, JP/GB, 2013, 3', far./col., anim. (v) Nd

Patterns • Figures • Preludy (SH) Miklós Keleti, BE, 2013, 20', far./col., fic. (D)

Shadow's Share, The • La part de l'ombre • Podiel tieňa (SH) Olivier Smolders, BE/FR, 2013, 28', čb./bw., doc./fic. (D)

Inner Valley, The • El Valle Interior • Vnútorne údolie (SH) Alejandro Telémaco Tarraf, AR/ES/GB, 2014, 16', far./col., fic. (v)

Fishing Party • Partie de pêche • Na rybách (SH) Vivian Briac-Warmon, BE, 2013, 3', far./col., anim. (v) Nd

Shorts 3 • Krátke filmy 3 (SH)

76' » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30 • 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Lizards, The • Les Lézards • Jašterice (SH) Vincent Mariette, FR, 2013, 15', čb./bw., fic. (D)

Winter • Zima • Zima (SH) Cristina Picchi, RU, 2013, 11', far./col., doc./exp. (D)

Beach Boy • Beach Boy • Plážový chlapec (SH) Emil Langballe, GB, 2013, 27', far./col., doc. (v) oE

Shadow of Your Smile • Shadow of Your Smile • Tieň tvojho úsmevu (SH) Alexej Dmitriev, RU, 2014, 3', far./col., exp. (v) Nd

2 Girls 1 Cake • 2 piger 1 kage • 2 dievčatá 1 koláč (SH) Jens Dahl, DK, 2013, 13', far./col., fic. (D)

Old School • Alte Schule • Stará škola (SH) Ilker Çatak, DE, 2013, 7', čb./bw., fic. (D) Nd

ROZPIS BLOKOV KRÁTKYCH FILMOV SCREENINGS OF SHORTS

Shorts 4 • Krátke filmy 4 (SH)

85' » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00 • 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Being Human • Hyvähminen • Byť človekom (SH) Paula Korva, FI, 2013, 9', far./col., fic. (v)

Just Before Losing Everything • Avant que de tout perdre • Predtým než je všetko stratené (SH) Xavier Legrand, FR, 2013, 30', far./col., fic. (D)

Condominium • Condominium • Spoločenstvo vlastníkov (SH) Fernand-Phillipe Morin-Vargas, CA, 2013, 6', far./col., fic. (v) Nd

Olga • Olga • Olga (SH) Kaur Kook, EE, 2013, 20', far./col., fic. (D)

Baghdad Messi • Baghdad Messi • Bagdadský Messi (SH) Sahim Omar Kalifa, IQ/UAE/BE, 2013, 16', far./col., fic. (v)

Wind • Wind • Vietor (SH) Robert Löbel, DE, 2013, 4', far./col., anim. (v) Nd

Shorts 5 • Krátke filmy 5 (SH)

94' » 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00 • 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

Hunger, The • De Honger • Hlad (SH) Benoit De Clerck, BE, 2013, 16', far./col., fic. (D)

Unknown • Namō • Neznámy (SH) Salah Salehi, IR, 2013, 30', far./col., fic. (v)

Money Back, Please • Money Back, Please • Peniaze späť, prosím! (SH) Even Hafnor, NO, 2013, 11', far./col., fic. (D)

Boys, The • Chłopcy • Chlapci (SH) Paweł Orwat, PL, 2013, 22', far./col., fic. (D)

My Friend Nietzsche • Meu amigo Nietzsche • Mój kamarát Nietzsche (SH) Faúston Da Silva, BR, 2013, 15', far./col., fic. (v)

Shorts 6 • Krátke filmy 6 (SH)

90' » 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30 • 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Welkom • Welkom • Welkom (SH) Pablo Munoz Gomez, BE, 2013, 17', far./col., fic. (D)

Burger • Burger • Burger (SH) Magnus Mork, GB/NO, 2013, 11', far./col., fic. (v) oE

Head Down • La tête en bas • So sklonenou hlavou (SH) Maxime Giroux, CA, 2013, 29', far./col., fic. (D)

Obvious Child, The • The Obvious Child • Samozrejme dieťa (SH) Stephen Irwin, GB, 2013, 12', far./col., anim. (v) oE

Noah • Noah • Noah (SH) Patrick Cederberg, Walter Woodman, CA, 2013, 17', far./col., fic. (v) oE

MeTube: August Sings Carmen, Habanera' • MeTube: August Sings Carmen, Habanera' •

MeTube: August spieva Habaneru z Carmen (SH) Daniel Moshel, AT, 2013, 4', far./col., exp. (v) Nd



ROZPIS BLOKOV KRÁTKYCH FILMOV SCREENINGS OF SHORTS

Alan Clarke: The Elephant • Alan Clarke: Slon • Alan Clarke: Slon (AC)

70' » 25. 6.: Kúpeľná dvorana 15:00

Alan Clarke: His Own Man • Alan Clarke: His Own Man • Alan Clarke: Svojím pánom (AC) Andy Kimpton-Nye, GB, 2000, 26', far./col., doc. (v) oE

Elephant • Elephant • Slon (AC) Alan Clarke, GB, 1988, 39', far./col., fic. (v) oE

Memories of: Elephant • Memories of: Elephant • Zo spomienok: Slon (AC) Andy Kimpton-Nye, GB, 2000, 5', far./col., doc. (v) oE

Short Films About the War • Krátke filmy o vojne • Krátke filmy o vojne (WF)

107' » 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

For Freedom • Za slobodu • Za slobodu (WF) Stanislav Barabáš, CSSR, 1955, 64', čb./bw., doc. (~) xE

Weekly Newsreel No. 36/1954 • Týždeň vo filme č. 36/1954 • Týždeň vo filme č. 36/1954 (WF) Štefan Ondrkal, CSSR, 1954, 13', čb./bw., doc. (~) xE

Glamour and Misery • Lesk a bieda SNP • Lesk a bieda SNP (WF) Robert Kirchoff, SK, 2004, 30', far./col., doc. (v) xE





VYSVETLIVKY LEGEND

SEKCIE • PROGRAMME SECTIONS

(CF) - Medzinárodná súťaž hraných filmov • International Competition of Feature Films,
(SH) - Medzinárodná súťaž krátkych filmov • International Competition of Short Films,
(EC) - Európske zákutia / European Corner, (LA) - Láska a anarchia / Love & Anarchy,
(AW) - Okolo sveta / All Around the World, (EP) - Prísľuby z východu / Eastern Promises,
(WF) - Téma: Vojna a film / Topic: War and Film, (AC) - Profil: Alan Clarke / Profile: Alan Clarke, (LNS) - Nočná prehliadka / Late Night Show, (SS) - Slovenská sezóna / Slovak Season, Slovenska sezóna špeciál / Slovak Season Special, (AMA) - Hercova misia / Actor's Mission, (GC) - Zlatá kamera / Golden Camera

JAZYKOVÉ VERZIE A PREKLADY • LANGUAGES, SUBTITLING AND INTERPRETING

Filmy uvádzame v pôvodnom znení s anglickými a slovenskými titulkami, výnimky sú špecifikované značkami • All films are subtitled in Slovak and English, unless specified otherwise in the programme:

oS – slovenský alebo český jazyk s anglickými titulkami • Slovak or Czech original version with English subtitles

oE – anglický jazyk so slovenskými titulkami • original English version with Slovak subtitles

ND – bez dialógov • no dialogue

xE – originálna verzia bez anglických titulok • original version without English subtitles

xS – originálna verzia bez slovenských titulok • original version without Slovak subtitles

DB – slovenský alebo český dabing • Czech or Slovak dubbing

ΩEng – tlmočenie do angličtiny • Interpreting into English

ΩSk – tlmočenie do slovenčiny • Interpreting into Slovak

E! – len v angličtine bez slovenských titulok alebo prekladu • in English only

TK • PC – tlačová konferencia • press conference

FILMOVÉ DRUHY • FILM GENRES

doc. – dokumentárny • documentary

anim. – animovaný • animation

fic. – hraný • fiction

exp. – experimentálny • experimental

PREMIETACIE FORMÁTY • SCREENING FORMATS

(D) – digitálna projekcia (2D) • 2D screening

(V) – videoprojekcia • video screening

(~) – 35 mm projekcia • 35 mm screening

(1/2) – poradie festivalovej projekcie filmu • screening order



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

2 Girls 1 Cake • 2 piger 1 kage • 2 dievčatá

1 koláč (SH) Jens Dahl, DK, 2013, 13', far./col., fic. (D)

» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00

20,000 Days on Earth • 20,000 Days on Earth

• 20 tisíc dní na Zemi (EC) Iain Forsyth, Jane Pollard, GB, 2013, 95', far./col., fic. (D) oE

» **23. 6.:** Festivalové kino ODA 16:15

» **25. 6.:** Cinemax B 20:30

52 Tuesdays • 52 Tuesdays • 52 utorkov (CF)

Sophie Hyde, AU, 2014, 110', far./col., fic. (D) oE

» **25. 6.:** Kino Prameň 10:00

» **26. 6.:** Cinemax B 11:00

Aberdeen • Aberdeen • Aberdeen (EP)

Pang Ho-cheung, HK, 2014, 98', far./col., fic. (D)

» **21. 6.:** RTVS ArtKino Metro 18:30

» **24. 6.:** Kino Prameň 15:30

Alan Clarke: His Own Man • Alan Clarke: His Own Man • Alan Clarke: Svojím pánom (AC)

Andy Kimpton-Nye, GB, 2000, 26', far./col., doc. (v) oE

» **25. 6.:** Kúpeľná dvorana 15:00

Alan Clarke: Elephant • Alan Clarke: Slon • Alan Clarke: Slon (AC)

rôzni/various, GB, 70', far./col., (v) oE

» **25. 6.:** Kúpeľná dvorana 15:00

All My Children • Všetky moje deti • Všetky moje deti (SS)

Ladislav Kaboš, SK/CZ, 2013, 90', far./col., doc. (D) oS

» **26. 6.:** Kúpeľná dvorana 17:30

Anomalies • Anomalies • Anomalie (SH)

Atsushi Wada, JP/GB, 2013, 3', far./col., anim. (v) ND

» **22. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 11:00

Another Year • Ještě odin god • Èste jeden rok (EC)

Oxana Bychkova, RU, 2014, 107', far./col., fic. (D)

» **21. 6.:** Cinemax B 20:30

» **26. 6.:** Kúpeľná dvorana 20:00

Assassination of Heydrich – The Story of Jozef Gabčík and Jan Kubiš • Atentát na Heydricha - Príbeh Jozefa Gabčíka a Jana Kubiša • Atentát na Heydricha - Príbeh Jozefa Gabčíka a Jana Kubiša (WF)

Veronika Tóthová, SK, 2013, 75', far./col. + čb./bw., doc. (v) xE

» **23. 6.:** Kúpeľná dvorana 15:00

Attorney, The • Byeonhoin • Obhajca (EP)

Yang Woo-Seok, KR, 2013, 127', far./col., fic. (D)

» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 21:30

» **27. 6.:** Festivalové kino ODA 10:45

Bad Hair • Pelo Malo • Pelo Malo - Nanič vlasy (CF)

Mariana Rondón, VE/PE/AR/DE, 2013, 93', far./col., fic. (v)

» **24. 6.:** Kino Prameň 10:00

» **27. 6.:** RTVS ArtKino Metro 18:30

Baghdad Messi • Baghdad Messi • Bagdadský Messi (SH)

Sahim Omar Kalifa, IQ, UAE/BE, 2013, 16', far./col., fic. (v)

» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00





ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Beach Boy • Beach Boy • Plážový chlapec

(SH) Emil Langballe, GB, 2013,

27', far./col., doc. (v) oE

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Being Human • Hyvä ihminen • Byť člověkem (SH)

Paula Korva, FI, 2013,

9', far./col., fic. (v)

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Bells Toll for the Barefooted, The • Zvony pre bosých • Zvony pre bosých (WF) Stanislav

Barabáš, CSSR, 1965, 96', čb./bw., fic. (~) oS

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 18:30

Boxer and Death, The • Boxer a smrt' • Boxer a smrt' (SS) Peter Solan, CSSR, 1962,

107', čb./bw., fic. (D) oS

» 24. 6.: Kúpeľná dvorana 15:00

Boys, The • Chłopcy • Chlapci (SH)

Paweł Orwat, PL, 2013, 22', far./col., fic. (D)

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

Burger • Burger • Burger (SH) Magnus Mork, GB/NO, 2013, 11', far./col., fic. (v) oE

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Calvary • Calvary • Kalvária (EC) John Michael McDonagh, IE/GB, 2014, 100', far./col., fic. (D) oE

» 24. 6.: Festivalové kino ODA 18:45

» 26. 6.: Kino Prameň 15:30

Captain Dabač • Kapitán Dabač • Kapitán

Dabač (WF) Paľo Bielik, CSSR, 1959,

99', čb./bw., fic. (~) xE

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Club Sandwich • Club Sándwich •

Sendvičový klub (CF) Fernando Eimbcke,

MX, 2013, 82', far./col., fic. (D)

» 23. 6.: Kino Prameň 13:00

» 24. 6.: Cinemax D 14:30

Coast of Death • Costa da Morte • Pobrežie smrti (LA) Lois Patiño, EP, 2013,

81', far./col., doc. (D)

» 22. 6.: Cinemax D 17:00

» 23. 6.: Cinemax D 17:00

Come And See • Idi i smotri • Choď a pozerať

sa (WF) Elem Klimov, USSR, 1985,

142', far./col., fic. (~) xE

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 18:30

Condominium • Condominium •

Spoločenstvo vlastníkov (SH) Fernand-Phillipe

Morin-Vargas, CA, 2013, 6', far./col., fic. (v) Nd

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Contact • Contact • Kontakt (AC) Alan Clarke,

GB, 1984, 68', far./col., fic. (v) oE

» 23. 6.: Kúpeľná dvorana 20:30

Cut • Cut • Rez (SH)

Christoph Girardet, Matthias Müller, DE, 2013,

13', far./col. + čb./bw., exp. (D) Nd

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Das Boot • Das Boot • Ponorka (WF) Wolfgang

Petersen, DE, 1981, 142', far./col., fic. (~) DB

» 21. 6.: RTVS ArtKino Metro 21:30

Days of Glory • Indigènes • Deň víťazstva

(WF) Rachid Bouchareb, FR/MA/BE, 2006,

120', far./col., fic. (~)

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 18:30

Distance, The • La distancia • Vzdialenosť

(LA) Sergio Caballero, ES, 2014,

80', far./col., fic. (D)

» 21. 6.: Kúpeľná dvorana 17:30

» 25. 6.: Cinemax D 20:00

Edge – 4 Films about Marek Brezovský, The

• Hrana – 4 filmy o Marekovi Brezovskom •

Hrana – 4 filmy o Marekovi Brezovskom (SS)

Patrik Lančarič, SK, 2014,

125', far./col., doc. (D) oS

» 25. 6.: Kino Prameň 21:00

Elephant • Elephant • Slon (AC)

Alan Clarke, GB, 1988, 39', far./col., fic. (v) oE

» 25. 6.: Kúpeľná dvorana 15:00

Everything I Love • Všetko čo mám rád •

Všetko čo mám rád (GC) Martin Šulík, CSSR,

1992, 92', far./col., fic. (v) xE

» 26. 6.: Kúpeľná dvorana 15:00

Felvidék – Caught in Between • Felvidék

– Horná zem • Felvidék – Horná zem (SS)

Vladislava Plančíková, SK/CZ, 2014,

75', far./col. + čb./bw., doc. (D)

» 22. 6.: Kúpeľná dvorana 20:30

Firm, The • The Firm • Firma (AC)

Alan Clarke, GB, 1988, 67', far./col., fic. (v) oE

» 22. 6.: Kúpeľná dvorana 15:30

First Slovak Horror • Prvý slovenský horor •

Prvý slovenský horor (SS) Róbert Slovák, SK,

2014, 63', far./col., doc. (v) xE

» 24. 6.: Kúpeľná dvorana 20:30

Fishing Party • Partie de pêche • Na rybách

(SH) Vivian Briac-Warmon, BE, 2013,

3', far./col., anim. (v) Nd

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Fishing Without Nets • Fishing Without Nets

• Rybolov bez sietí (CF) Cutter Hodierna, US/SO/

KE, 2014, 109', far./col., fic. (D)

» 22. 6.: Kino Prameň 10:00

» 27. 6.: Festivalové kino Oda 16:15

Flame & Citron • Flammen & Citronen •

Plameň a citrón (WF) Ole Christian Madsen, DK,

2008, 130', far./col., fic. (v) xE

» 23. 6.: Kúpeľná dvorana 17:30

For Freedom • Za slobodu • Za slobodu (WF)

Stanislav Barabáš, CSSR, 1955,

64', čb./bw., doc. (~) xE

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Forest is Like the Mountains, The • Padurea

e ca muntele, vezi? • Les je ako pohorie (EC)

Christiane Schmidt, Didier Guillain, DE/RO, 2014,

101', far./col., fic. (D)

» 22. 6.: Kino Prameň 18:30

» 26. 6.: Cinemax B 17:30





ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Frank • Frank • Frank (LNS) Lenny

Abrahamson, IE/GB, 2014, 95', far./col., fic. (D) oE

» 23. 6.: Kino Prameň 23:59

» 27. 6.: Kino Prameň 23:59

Free Range - Ballad on Approving of World • Free Range - Ballaad maailma heakskiitmisest • Volný dosah (LA) Veiko

Õunpuu, EE, 2013, 104', far./col., fic. (D)

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 21:30

» 24. 6.: Kúpeľná dvorana 12:00

German Doctor, The • Wakolda • Nemecký doktor (AW) Lucía Puenzo, AR/FR/EP/NO, 2013, 93', far./col., fic. (D)

» 21. 6.: Kino Prameň 18:30

» 24. 6.: Festivalové kino ODA 13:15

Glamour and Misery • Lesk a bieda SNP • Lesk a bieda SNP (WF) Robert Kirchhoff, SK, 2004, 30', far./col., doc. (v) xE

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Goal of the Dead • Goal of the Dead • Zápas smrti (LNS) Benjamin Rocher, Thierry Poiraud, FR, 2013, 138', far./col., fic. (D)

» 26. 6.: Kino Prameň 23:59

» 27. 6.: Cinemax B 20:30

Habana • Habana • Havana (SH) Edouard Salier, FR, 2014, 22', čb./bw., fic. (D)

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Hard to Be a God • Trudno byť bogom • Je

ťažké byť bohom (LA) Alexej German, RU, 2013, 170', čb./bw., fic. (D)

» 22. 6.: Festivalové kino ODA 10:00

» 24. 6.: Cinemax D 20:00

Head Down • La tête en bas • So sklonenou hlavou (SH) Maxime Giroux, CA, 2013, 29', far./col., fic. (D)

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Hunger, The • De Honger • Hlad (SH) Benoit De Clerck, BE, 2013, 16', far./col., fic. (D)

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

Child of God • Child of God • Božie dieťa (AW)

James Franco, US, 2013, 104', far./col., fic. (D) oE

» 23. 6.: Festivalové kino ODA 21:45

» 27. 6.: Cinemax B 17:30

I'm Not Him • Ben o degilim • Ja nie som on

(EC) Tayfun Pirselimoglu, TR/GR/FR/DE, 2013, 124', far./col., fic. (D)

» 23. 6.: Kino Prameň 18:30

» 24. 6.: Cinemax B 15:00

In Fear • In Fear • Labyrint strachu (LNS)

Jeremy Lovering, GB, 2013, 85', far./col., fic. (D) oE

» 25. 6.: Kino Prameň 23:59

» 26. 6.: Cinemax D 20:00



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Inner Valley, The • El Valle Interior •

Vnútrotné údolie (SH) Alejandro Telémaco Tarraf, AR/ES/GB, 2014, 16', far./col., fic. (v)

» **22. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 11:00

Ivan's Childhood • Ivanovo detstvo • Ivanovo detstvo (WF) Andrej Tarkovskij, USSR, 1962,

90', čb./bw., fic. (~) xE

» **27. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00

Jimmy's Hall • Jimmy's Hall • Jimmyho tančiareň (EC) Ken Loach, GB/IE/FR, 2014,

106', far./col., fic. (D) oE

» **26. 6.:** Festivalové kino ODA 16:15

Joe • Joe • Joe (AW) David Gordon Green, US, 2013, 117', far./col., fic. (D) oE

» **22. 6.:** Festivalové kino ODA 21:45

» **27. 6.:** Festivalové kino ODA 13:15

Journey to the West • Xi you • Cesta na západ (LA) Tsai Ming-liang, FR/TW, 2014, 56', far./col., fic. (D)

» **21. 6.:** Kino Prameň 14:00

» **27. 6.:** RTVS ArtKino Metro 11:30

Just Before Losing Everything • Avant que de tout perdre • Predtým než je všetko stratené (SH) Xavier Legrand, FR, 2013, 30', far./col., fic. (D)

» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

Kill Your Darlings • Kill Your Darlings • Zbav sa svojich miláčikov (AW) John Krokidas, US, 2013, 104', far./col., fic. (D) oE

» **23. 6.:** Festivalové kino ODA 10:45

» **27. 6.:** Kino Prameň 21:00

Lawrence of Arabia • Lawrence of Arabia • Lawrence z Arábie (WF) David Lean, GB/US, 1962, 227', far./col., fic. (D) oE

» **25. 6.:** Festivalové kino ODA 10:45

Letter to the King • Brev til Kongen • List kráľovi (CF) Hisham Zaman, NO, 2014, 75', far./col., fic. (D)

» **22. 6.:** Kino Prameň 15:30

» **23. 6.:** Cinemax B 15:00

Leviathan • Leviathan • Leviathan (EC) Andrej Zviaginicev, RU, 2014, 141', far./col., (D)

» **23. 6.:** Kino Prameň 21:00

» **27. 6.:** Festivalové kino Oda 18:45

Little Brother • Bauyr • Brat (AW) Serik Apymov, KZ, 2013, 95', far./col., fic. (D)

» **22. 6.:** Kúpeľná dvorana 17:30

» **25. 6.:** Cinemax B 15:00

Lizards, The • Les Lézards • Jašterice (SH) Vincent Mariette, FR, 2013, 15', čb./bw., fic. (D)

» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00

Love Building • Love Building • Love Building (LA) Iulia Rugină, RO, 2013, 83', far./col. + čb./bw., fic. (D)

» **21. 6.:** Cinemax B 17:30

» **27. 6.:** RTVS ArtKino Metro 21:30





ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Made in Britain • Made in Britain • Made in Britain (AC) Alan Clarke, GB, 1982,

76', far./col., fic. (v) oE

» **24. 6.:** Kúpeľná dvorana 17:30

Mekong Hotel • Mekong Hotel • Mekong

Hotel (LA) Apichatpong Weerasethakul, TW/GB, 2012, 57', far./col., fic. (v) xE

» **21. 6.:** Kúpeľná dvorana 20:30

» **27. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:00

Memories of: Elephant • Memories of:

Elephant • Zo spomienok: Slon (AC) Andy

Kimpton-Nye, GB, 2000, 5', far./col., doc. (v) oE

» **25. 6.:** Kúpeľná dvorana 15:00

MeTube: August Sings Carmen 'Habenera' •

MeTube: August Sings Carmen 'Habenera' •

MeTube: August spieva Habaneru z Carmen

(SH) Daniel Moshel, AT, 2013,

4', far./col., exp. (v) Nd

» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

Miss Violence • Miss Violence •

Nepovšimnuté násilie (EC)

Alexandros Avranas, GR, 2013,

99', far./col., fic. (D)

» **24. 6.:** Kino Prameň 21:00

» **26. 6.:** Festivalové kino ODA 13:15

Moebius • Moebius • Möbius (AW)

Kim Ki-duk, KR, 2013, 91', far./col., fic. (D)

» **24. 6.:** Festivalové kino ODA 21:45

» **26. 6.:** Kino Prameň 18:30

Money Back, Please • Money Back, Please •

Peniaze späť, prosim! (SH)

Even Hafnor, NO, 2013, 11', far./col., fic. (D)

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

Most Wanted Man, A • A Most Wanted Man •

Najhládanejší muž (EC) Anton Corbijn, GB/US/

DE, 2014, 121', far./col., fic. (D) oE

» **24. 6.:** Festivalové kino ODA 10:45

» **27. 6.:** Kino Prameň 10:00

Mr leos caraX • Mr leos caraX • Mr leos caraX

(EC) Tessa Louise-Salomé, FR, 2014, 72', far./col.

+ čb./bw., doc. (D)

» **22. 6.:** Cinemax B 20:30

» **26. 6.:** Kino Prameň 10:00

My Friend Nietzsche • Meu amigo Nietzsche

• Můj kamarát Nietzsche (SH)

Fáuston Da Silva, BR, 2013, 15', far./col., fic. (v)

» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

Night Moves • Night Moves • Nočné pohyby

(AW) Kelly Reichardt, US, 2013,

120', far./col., fic. (D) oE

» **23. 6.:** Festivalové kino ODA 13:15

» **27. 6.:** Kino Prameň 13:00

Noah • Noah • Noah (SH)

Patrick Cederberg, Walter Woodman, CA, 2013,

17', far./col., fic. (v) oE

» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Nobody's Daughter Haewon • Nugu-ui ttal-do anin Haewon • Haewon, dcéra nikoho

(LA) Hong Sang-soo, KR, 2013,
90', far./col., fic. (D)

- » 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 21:30
- » 27. 6.: Cinemax D 20:00

Obvious Child, The • The Obvious Child • Samozrejme dieťa (SH) Stephen Irwin, GB,

2013, 12', far./col., anim. (v) oE

- » 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30
- » 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Old School • Alte Schule • Stará škola (SH)

Ilker Çatak, DE, 2013, 7', čb./bw., fic. (D) Nd

- » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30
- » 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Olga • Olga • Olga (SH)

Kaur Kokk, EE, 2013, 20', far./col., fic. (D)

- » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00
- » 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

On Suffocation • On Suffocation • Kým sa zadusíš (SH) Jenifer Malmqvist, SE, 2013,

7', far./col., fic. (D) Nd

- » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30
- » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Out of the Furnace • Out of the Furnace • Oheň ohňom (LNS) Scott Cooper, US/GB, 2013,

116', far./col., fic. (D) oE

- » 22. 6.: Kino Prameň 23:59
- » 26. 6.: Festivalové kino ODA 21:45

Owners, The • The Owners • Vlastníci (CF)

Adilkhan Yerzhanov, KZ, 2014,
93', far./col., fic. (D)

- » 23. 6.: Kino Prameň 15:30
- » 24. 6.: Cinemax D 17:00

Parkland • Parkland • Parkland (AW)

Peter Landesman, US, 2013,
92', far./col., fic. (D) oE

- » 22. 6.: Cinemax D 14:30
- » 25. 6.: Festivalové kino ODA 18:45

Paths of Glory • Paths of Glory • Cesty slávy

(WF) Stanley Kubrick, US, 1957,
87', čb./bw., fic. (D) oE

- » 21. 6.: Kino Prameň 15:30

Patterns • Figures • Preludy (SH)

Miklós Keleti, BE, 2013, 20', far./col., fic. (D)

- » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00
- » 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Pulse • Pulse • Tep (SH) Álvaro Giménez

Sarmiento, EP, 2013, 14', far./col., fic. (D)

- » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30
- » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Raid 2:00 Berandal, The • Berandal •

Prepadovka 2 (EP) Gareth Evans, ID/JP, 2014,
148', far./col., fic. (D)

- » 22. 6.: Cinemax B 17:30
- » 26. 6.: Cinemax B 20:30

Red Hulk • Red Hulk • Červený Hulk (SH)

Asimina Proedrou, GR, 2013, 27', far./col., fic. (D)

- » 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30
- » 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00





ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Rita, Sue and Bob Too! • Rita, Sue and Bob Too! • Rita, Sue a Bob tiež! (AC)

Alan Clarke, GB, 1986, 89', far./col., fic. (~) oE

» 27. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Rover, The • The Rover • Tulák (AW)

David Michôd, AU, 2013, 102', far./col., fic. (D) oE

» 22. 6.: Kino Prameň 21:00

» 25. 6.: Festivalové kino ODA 21:45

Salvo • Salvo • Salvo (EC)

Fabio Grassadonia, Antonio Piazza, IT/FR, 2013,

103', far./col., fic. (D)

» 21. 6.: Kino Prameň 21:00

» 25. 6.: Festivalové kino ODA 16:15

Sandra • Vaghe stelle dell'Orsa... • Hviezdy Velkého voza (AMA)

Luchino Visconti, IT, 1965, 105', čb./bw., fic. (D)

» 27. 6.: Kino Prameň 16:30

Scum • Scum • Spodina (AC)

Alan Clarke, GB, 1979, 96', far./col., fic. (~) oE

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 21:30

Second Game, The • Al doilea joc • Druhý valčík (Steaua : Dinamo 1988) (LA)

Corneliu Porumboiu, RO, 2014,

97', far./col., doc. (D)

» 22. 6.: Cinemax B 15:00

» 27. 6.: Cinemax D 14:30

Sequence • Sequence • Sekvencia (SH)

Carles Torrens, EP/US, 2013,

20', far./col., fic. (D) oE

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Shadow of Your Smile • Shadow of Your Smile • Tieň tvojho úsmevu (SH) Alexej

Dmitriev, RU, 2014, 3', far./col., exp. (v) Nd

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Shadow's Share, The • La part de l'ombre • Podiel tieňa (SH) Olivier Smolders, BE/FR, 2013, 28', čb./bw., doc./fic. (D)

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Shirley: Visions of Reality • Shirley: Visions of Reality • Shirley: vizio reality (LA)

Gustav Deutsch, AT, 2013, 92', far./col., fic. (D)

» 25. 6.: Kúpeľná dvorana 17:30

Shorts 1 • Krátke filmy 1 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 87', (D+v)

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Shorts 2 • Krátke filmy 2 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 90', (D+v)

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 11:00

Shorts 3 • Krátke filmy 3 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 76', (D+v)

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Shorts 4 • Krátke filmy 4 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 85', (D+v)

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Shorts 5 • Krátke filmy 5 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 94', (D+v)

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

Shorts 6 • Krátke filmy 6 (SH)

rôzni/various, 2013-2014, 90', (D+v)

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Short Films About the War • Krátke filmy

o vojne • Krátke filmy o vojne (WF)

rôzni/various, SK, ČSSR,

107', far./col.+čb./bw., doc. (v)+(~) xE

» 25. 6.: ArtKino Metro 13:00

Signum laudis • Signum laudis • Signum

laudis (WF) Martin Hollý, CSSR, 1980,

85', far./col., fic. (D) oS

» 23. 6.: Cinemax D 14:30

Silent Witness • Quan min mu ji • Tichý

svedok (EP) Xing Fei, CN, 2013,

118', far./col., fic. (D)

» 23. 6.: Cinemax D 20:00

» 26. 6.: Cinemax D 14:30

Slovakia 2.0. • Slovensko 2.0 • Slovensko

2.0 (SS) Juraj Herz, Martin Sulík, Peter Kerekes, Zuzana Liová, Mišo Suchý, Ondrej Rudavský, Iveta Grófová, Peter Krišťufek, Viera Čákanyová, Miro Jelok, SK, 2014, 112', far./col., doc. (D) oS

» 25. 6.: Kúpeľná dvorana 20:00

Socialist Zombie Massacre • Socialistický

zombi mord • Socialistický zombi mord (LNS)

Rastislav Blažek, Peter Čermák, Zuzana Paulini, SK, 2014, 94', far./col., fic. (D) oS

» 24. 6.: Kino Prameň 23:59

» 27. 6.: Festivalové kino ODA 21:45

Step into Darkness • Krok do tmy • Krok do

tmy (SS) Miloslav Luther, SK, 2014,

120', far./col., fic. (D) oS

» 26. 6.: Festivalové kino ODA 18:45

Still Life • Still Life • Tichý život (CF)

Uberto Pasolini, GB/IT, 2013,

87', far./col., fic. (D) oE

» 24. 6.: Kino Prameň 13:00

» 25. 6.: Cinemax B 17:30

Stray Dogs • Jiao you • Túlaví psi (LA)

Tsai Ming-liang, TW/FR, 2013,

138', far./col., fic. (D)

» 24. 6.: Cinemax B 17:30

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 21:30

Sweet Emma, Dear Böbe • Édes Emma,

drága Böbe • Milá Emma, drahá Böbe (GC)

István Szabó, HU/DE, 1991, 81', far./col., fic. (~)

» 22. 6.: RTVS ArtKino Metro 18:30

Thousand Times Good Night, A • Tusen

ganger god natt • Tisíckrát dobrú noc (EC)

Erik Poppe, NO/IE/SE, 2013,

111', far./col., fic. (D) oE

» 22. 6.: Festivalové kino ODA 16:15

» 25. 6.: Kino Prameň 15:30





ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Tim Roth: Made in Britain • Tim Roth: Made in Britain • Tim Roth: Made in Britain (AC)

Andy Kimpton-Nye, GB, 2000, 5', far./col., doc. (v) oE
» **24. 6.:** Kúpeľná dvorana 17:30

To Kill a Man • Matar a un hombre • Zabit' človeka (CF) Alejandro Fernández Almendras, CL/FR, 2014, 82', far./col., fic. (v)

» **22. 6.:** Kino Prameň 13:00
» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 18:30

Tracks • Tracks • Stopy (AW)

John Curran, AU, 2013, 112', far./col., fic. (D) oE
» **24. 6.:** Festivalové kino ODA 16:15
» **27. 6.:** Kino Prameň 18:30

Tribe, The • Plemya • Klan (CF)

Myroslav Slaboshpytskiy, UA, 2014, 130', far./col., fic. (D)
» **25. 6.:** Kino Prameň 12:30
» **26. 6.:** Cinemax B 14:00

Twilight • Polungla • Zajatci hmyl (WF)

Artom Antonov, RU/DE, 2005, 100', far./col., fic. (~) xE
» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00

Two Faces of January • Two Faces of January

• **Dve podoby januára** (AW) Hossein Amini, GB/UK/FR, 2013, 96', far./col., fic. (D) oE
» **23. 6.:** Cinemax B 20:30
» **26. 6.:** Festivalové kino Oda 10:45

Unbeatable • Jizhan • Neporazitelný (EP)

Dante Lam, HK, 2013, 120', far./col., fic. (D)
» **23. 6.:** Cinemax B 17:30
» **25. 6.:** Cinemax D 17:00

Unknown • Namó • Neznámy (SH)

Salah Salehi, IR, 2013, 30', far./col., fic. (v)
» **24. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00
» **26. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30

Václav • Václav • Václav (AMA)

Jiří Vejdělek, CZ, 2007, 97', far./col., fic. (~) oS
» **21. 6.:** RTVS ArtKino Metro 16:00

Venus in Fur • La Vénus à la fourrure • Venuša v kožuču (EC)

Roman Polanski, FR, PL, 2013, 96', far./col., fic. (D)
» **22. 6.:** Festivalové kino ODA 13:15
» **25. 6.:** Kino Prameň 18:30

Way Out, The • Cesta ven • Cesta ven (CF)

Petr Václav, CZ/FR, 2014, 103', far./col., fic. (D) oS
» **24. 6.:** Kino Prameň 18:30
» **25. 6.:** Cinemax D 14:30

We Are Become Death • We Are Become Death • Stali sme sa smrťou (SH) Jean-Gabriel

Périot, FR, 2014, 4', far./col., exp. (v) oE
» **22. 6.:** RTVS ArtKino Metro 10:30
» **23. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00

We are the Best! • Wi är bäst! • Sme najlepši!

(LA) Lukas Moodysson, SE, 2013, 102', far./col., fic. (D) xE
» **23. 6.:** Festivalové kino ODA 18:45
» **26. 6.:** Kino Prameň 13:00

Weekly Newsreel No. 36/1954 • Týždeň vo filme č. 36/1954

(WF) Štefan Ondrkal, CSSR, 1954, 13', čb./bw., doc. (~) xE
» **25. 6.:** RTVS ArtKino Metro 13:00



ZOZNAM FILMOV PODĽA MEDZINÁRODNÉHO ANGLICKÉHO NÁZVU

• LIST OF FILMS IN ALPHABETICAL ORDER (ENGLISH TITLE)

Welkom • Welkom • Welkom (SH) Pablo Munoz Gomez, BE, 2013, 17', far./col., fic. (D)

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 26. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

White God • Fehér isten • Biely boh (EC)

Kornél Mundruczó, HU/DE/SE, 2014, 119', far./col., fic. (D)

» 22. 6.: Festivalové kino ODA 18:45

» 26. 6.: Kino Prameň 21:00

White Shadow • White Shadow • Biely tieň (CF)

Noaz Deshe, IT/DE/TZ, 2013, 115', far./col., fic. (D)

» 23. 6.: Kino Prameň 10:00

» 27. 6.: Cinemax D 17:00

Why Don't You Play in Hell? • Jigoku de naze warui • Do poslednej klapky krvi (EP)

Sion Sono, JP, 2013, 119', far./col., fic. (D)

» 24. 6.: Cinemax B 20:30

» 26. 6.: Cinemax D 17:00

Wind • Wind • Vietor (SH)

Robert Löbel, DE, 2013, 4', far./col., anim. (v) Nd

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

» 25. 6.: RTVS ArtKino Metro 16:00

Winter • Zima • Zima (SH) Cristina Picchi, RU, 2013, 11', far./col., doc./exp. (D)

» 23. 6.: RTVS ArtKino Metro 10:30

» 24. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Wolves' Lairs • Vlčie diery • Vlčie diery (WF)

Palo Bielik, CSSR, 1948, 123', čb./bw., fic. (~) xE

» 21. 6.: RTVS ArtKino Metro 13:00

Zero Charisma • Zero Charisma • Zero Charisma (LNS) Katie Graham, Andrew

Matthews, US, 2013, 86', far./col., fic. (v) oE

» 21. 6.: Kino Prameň 23:59

» 25. 6.: Kúpeľná dvorana 12:00

Zone Pro Site • Zong pu shi • Zone Pro Site

(EP) Chen Yu-hsun, TW, 2013, 144', far./col., fic. (D)

» 22. 6.: Cinemax D 20:00

» 27. 6.: Cinemax B 15:00





OZVENY ART FILM FESTU 2014
• ART FILM FEST ECHOES

KINO^o
LUMIERE

Bratislava, Kino Lumière, Špitálska 4, 811 08 Bratislava

28. 6. 2014 (sobota • Saturday)

19:00 (K1) **Zero Charisma • Zero Charisma** (LNS)
Katie Graham, Andrew Matthews, 2013, 86', fic. (v) oE

21:00 (K1) **Mr leos caraX • Mr leos caraX** (EC)
Tessa Louise-Salomé, 2014, 72', doc. (D)

29. 6. 2014 (nedeľa • Sunday)

19:00 (K1) **Lawrence z Arábie • Lawrence of Arabia** (WF)
David Lean, 1962, 227', fic. (D) oE

21:00 (K3) **Rita, Sue a Bob tiež! • Rita, Sue and Bob Too!** (AC)
Alan Clarke, 1986, 89', fic. (~) oE

Vstupné • Tickets: 4,00 EUR
Držitelia cinepassov • Cinepass holders: 3,00 EUR

www.aic.sk/kinolumiere





KS

KURSALON

1892

Trenčianske Teplice

Kursalon Trenčianske Teplice

Festivalová kaviareň
Reštaurácia s terasou v parku

www.kursalonteplice.sk



ORGANIZERS



CO-ORGANIZERS



WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF THE



MAIN SPONSORS



TRANSPORT PROVIDERS



STUDENT CINEPASS BY



LOGISTICS SPONSOR

SPONSORS



OFFICIAL SUPPLIERS



MAIN MEDIA SPONSORS



MEDIA SPONSORS



PARTNERS

